

# FISAE Newsletter

413  
28.03.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Leider ist mir im FISAE Newsletter ein Fehler unterlaufen, weil ich den bulgarischen Künstler Veselin Damyanov-ves als Italiener vorgestellt habe. Der Irrtum entstand durch das Ausarbeiten von zwei FISAE Newsletters (412 und 413), wo Lanfraco Lanari ja aus Italien stammt. Bedauere.

In diesem FISAE Newsletter werden zwei Künstler vorgestellt, deren Arbeiten von vielen Sammlern geschätzt und gesammelt werden: Kaloyan Iliev- Kokimoto aus Bulgarien und Lanfranco Lanari aus Italien.

Oswin Volkamer gehört zu den bedeutenden deutschen Kupferstechern der Gegenwart und hat eine Vielzahl hervorragender Exlibris geschaffen. So unter anderem die beiden hier gezeigten Kupferstiche, die Verbindung zu Schloss Burgk haben.

Dear friends of ex-libris

Unfortunately I made a mistake in the FISAE Newsletter because I introduced the Bulgarian artist Veselin Damyanov-ves as an Italian. The mistake was made while preparing two FISAE Newsletters (412 and 413), where Lanfraco Lanari comes from Italy. Regrets.

This FISAE Newsletter presents two artists whose works are appreciated and collected by many collectors: Kaloyan Iliev-Kokimoto from Bulgaria and Lanfranco Lanari from Italy.

Oswin Volkamer is one of the most important contemporary German engravers and has created a large number of outstanding ex-libris. These include the two engravings shown here, which have a connection to Burgk Castle.

Chers amis de l'ex-libris

J'ai malheureusement commis une erreur dans la newsletter de la FISAE, car j'ai présenté l'artiste bulgare Veselin Damyanov-ves comme étant italien. L'erreur a été causée par l'élaboration de deux newsletters FISAE (412 et 413), où Lanfraco Lanari est en effet originaire d'Italie. Je suis désolé.

Cette newsletter FISAE présente deux artistes dont les œuvres sont appréciées et collectionnées par de nombreux collectionneurs : Kaloyan Iliev- Kokimoto de Bulgarie et Lanfranco Lanari d'Italie.

Oswin Volkamer fait partie des graveurs allemands contemporains les plus importants et a créé un grand nombre d'ex-libris remarquables. Parmi eux, les deux gravures sur cuivre présentées ici, qui ont un lien avec le château de Burgk.

Cari amici di ex-libris

purtroppo ho commesso un errore nella Newsletter FISAE perché ho presentato l'artista bulgaro Veselin Damyanov-ves come italiano. L'errore è stato fatto durante la preparazione di due Newsletter FISAE (412 e 413), dove Lanfraco Lanari è italiano. Rimpianti.

Questa Newsletter FISAE presenta due artisti le cui opere sono apprezzate e raccolte da molti collezionisti: Kaloyan Iliev-Kokimoto dalla Bulgaria e Lanfranco Lanari dall'Italia.

Oswin Volkamer è uno dei più importanti incisori tedeschi contemporanei e ha creato un gran numero di eccezionali ex-libris. Tra questi, le due incisioni qui presentate, che hanno un legame con il castello di Burgk.

Queridos amigos de ex-libris

Lamentablemente cometí un error en el Boletín de la FISAE al presentar al artista búlgaro Veselin Damyanov-ves como italiano. El error se cometió al preparar dos Boletines de FISAE (412 y 413), en los que Lanfraco Lanari es italiano. Lamentamos el error.

Este Boletín de FISAE presenta a dos artistas cuyas obras son apreciadas y coleccionadas por muchos coleccionistas: Kaloyan Iliev-Kokimoto, de Bulgaria, y Lanfranco Lanari, de Italia.

Oswin Volkamer es uno de los grabadores alemanes contemporáneos más importantes y ha creado un gran número de ex libris excepcionales. Entre ellos figuran los dos grabados que se muestran aquí, relacionados con el castillo de Burgk.

Drodzy przyjaciele ex-libris

Niestety popełniłem błąd w biuletynie FISAE, ponieważ przedstawiłem bułgarskiego artystę Veselina Damyanov-vesa jako Włocha. Błąd został popełniony podczas przygotowywania dwóch biuletynów FISAE (412 i 413), w których Lanfraco Lanari pochodzi z Włoch. Przepraszamy.

Niniejszy biuletyn FISAE prezentuje dwóch artystów, których prace są cenione i zbierane przez wielu kolekcjonerów: Kaloyan Iliev-Kokimoto z Bułgarii i Lanfranco Lanari z Włoch.

Oswin Volkamer jest jednym z najważniejszych współczesnych niemieckich rytowników i stworzył wiele wybitnych ekslibrisów. Należą do nich dwie ryciny pokazane tutaj, które mają związek z zamkiem Burgk.

Дорогі друзі екслібрисисти

На жаль, я припустився помилки в інформаційному бюлетені FISAE, представивши болгарського художника Веселіна Дамянова-веса як італійця. Помилка була допущена при підготовці двох бюлетенів FISAE (412 і 413), де Ланфранко Ланарі походить з Італії. Приносимо свої вибачення.

У цьому бюлетені FISAE представлено двох художників, чиї роботи цінують і збирають багато колекціонерів: Калоян Ілієв-Кокімото з Болгарії та Ланфранко Ланарі з Італії.

Освін Фолькамер - один з найвидатніших сучасних німецьких граверів, який створив велику кількість видатних екслібрисів. Серед них - дві гравюри, показані тут, які мають відношення до замку Бургк.

Дорогие друзья экслибриса

К сожалению, я допустил ошибку в Информационном бюллетене FISAE, представив болгарского художника Веселина Дамьянова-веса как итальянца. Ошибка была допущена при подготовке двух бюллетеней FISAE (412 и 413), где Ланфрако Ланари - итальянец. Приносим свои извинения.

В этом информационном бюллетене FISAE представлены два художника, чьи работы ценятся и собираются многими коллекционерами: Калоян Илиев-Кокимото из Болгарии и Ланфранко Ланари из Италии.

Освин Фолькамер - один из самых значительных современных немецких граверов, создавший большое количество выдающихся экслибрисов. В их число входят две представленные здесь гравюры, связанные с замком Бургк.

親愛的舊圖書館朋友們

不幸的是，我在 FISAE Newsletter 中犯了一個錯誤，因為我把保加利亞藝術家 Veselin Damyanov-ves 說成是意大利人。這個錯誤是在準備兩份 FISAE Newsletter (412 和 413) 時犯的，其中 Lanfraco Lanari 來自義大利。遺憾。

本期 FISAE Newsletter 介紹兩位藝術家，他們的作品受到許多收藏家的欣賞和收藏：來自保加利亞的 Kaloyan Iliev-Kokimoto，以及來自義大利的 Lanfranco Lanari。

Oswin Volkamer 是當代德國最重要的雕刻家之一，他創作了大量傑出的前藏品。其中包括這裡展示的兩幅與 Burgk Castle 有關的版畫。

親愛なるエクシリブリス友の皆様

残念ながら、FISAEニュースレターでブルガリア人アーティストのヴェセリン・ダミヤノフ・ヴェスをイタリア人として紹介してしまい、ミスをしてしまいました。ランフラコ・ラナーリがイタリア出身である2つのFISAEニュースレター（412号と413号）を準備しているときに間違えたのです。反省しています。

このFISAEニュースレターでは、多くのコレクターに評価され、収集されている2人のアーティストの作品を紹介する：ブルガリアのカロヤン・イリエフ＝コキモトとイタリアのランフランコ・ラナーリである。

オスウィン・フォルカマーは現代ドイツで最も重要なエングレーヴァーの一人で、数多くの優れたエクシリブリスを制作している。その中には、ブルグ城にゆかりのある、ここに掲載した2点のエングレーヴィングも含まれている。



*Mariana Myroshnychenko*



**Worldwide! – also Gaza**



## Kaloyan Iliev-Kokimoto

Kaloyan Iliev- Kokimoto was born 1979 in Varna, Bulgaria. He lives and works in Varna and Sofia. Graduated MA in Graphics at the Faculty of Fine Arts in St. Cyril and St. Methodius, Veliko Turnovo University, Bulgaria /2007/ and Specialization from the Graphic Art Department at the Academy of Fine Arts in Lodz, Poland /2008/ Member of the Union of Bulgarian Artists /2010/. He has realized over 35 solo exhibitions in Varna, Plovdiv, Sofia, Belgium and Denmark.

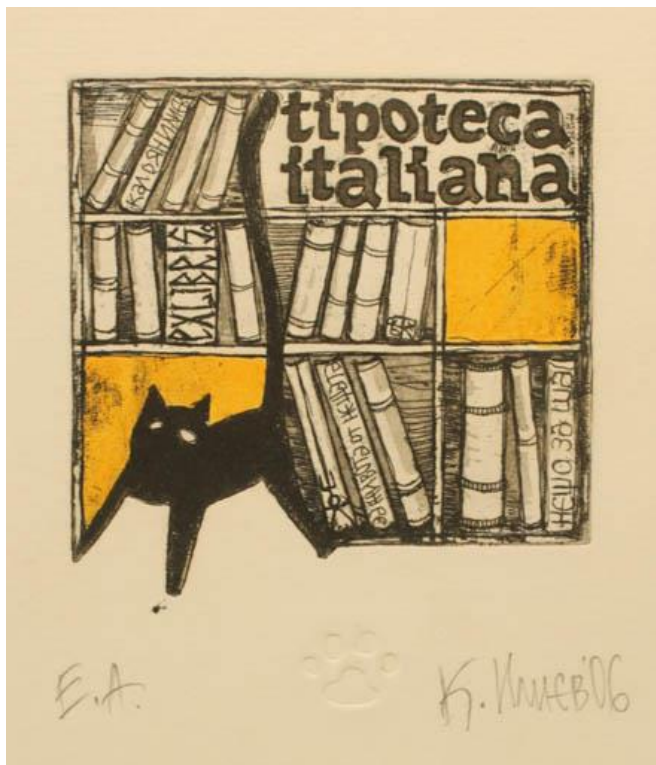
He has participated all over the world in over 190 group exhibitions, festivals of contemporary art, annuals, biennials and triennials of drawing, printmaking and collage. Some of them are: ARTVILNIUS, the First International Contemporary Art Fair in the Baltic States Litexpo, Vilnius, Lithuania (2009); LETTRA - Print and Letter, curated by Teresa B. Frodyma, Krakow, Poland (2009); Contemporary Bulgarian Printmaking Exhibition, Higashi Chichibu, Saitama Prefecture, Japan (2010); The Big Wave, curated by Maria Vasileva, August in Art, Biennial of Contemporary Art, Varna, Bulgaria (2010); kunStart 10, 7th International Art Fair of Bolzano Curated by David Tomasi, Bolzano, Italy (2010); SHORTLIST 2010, Exhibition



of the nominated artist for the Gaudenz B. Ruf Award, Rayko Aleksiev Gallery, Sofia, Bulgaria (2010); Curated by Vienna 2011, Portraits and self-portraits in private collections, Curated by Liliana Popescu, Knoll Gallery, Vienna, Austria (2011); Post Pop Punks, Cohn Drennan Contemporary Gallery, Dallas, Texas, USA (2011); East of best. Young Bulgarian Contemporary Art, Roodkapje Rotterdam Gallery, Rotterdam, the Netherlands (2012); The Wrong, New Digital Art Biennale, Homeostasis Lab public & unlimited pavilion, São Paulo, Brasil (2013); Eurasia Art Express Project, International Art Fair, MBC Gallery and SSEE Space, Daejeon, South Korea (2014); Save the Dreams, Contemporary Artists from Bulgaria, Bulgarian collection of Imago Mundi - Luciano Benetton Collection, Fondazione Giorgio Cini, Venice, Italy (2015); European Cuteness Art, Pallazzo Del Parlamento di Romania, Sala Espositiva "Constantin Brancusi", Bucharest, Romania (2016); RE FORGET YOUR PAST, Project by Nikola Mihov, Photosynthesis Gallery, Sofia (2017)

Kokimoto has received fifteen awards for graphics, ex libris, drawing and painting. His works are in 19 collections in Bulgaria, Turkey, Serbia, Romania, Italy, Spain, Poland, Belgium, Netherlands, Denmark, Uruguay, Thailand, Japan and China.

About: In my works I recreate the relationship between myself and people in a manipulated reality. The unusual things that I create in graphics, drawings, collages, photographs and installations are as fruit of my memories and creative inventions. In many of my works can be seen my interest in various social problems. New world order, the role of icons in modern society and attitudes towards animals are just some of the topics that repeatedly can be found



in my works. Passing of religion in politics, to everyday situations absurd, I'm interested in more common emotional and mental conditions such as narcissism, longing for love and beauty. I have already been working with existing visual material, which I enrich with my own developments with narrative character. I tell my stories in a new way, focusing on specific aspects of the plot and so I describe my experiences once again, but this time as a spectator.

- Kaloyan Iliev Kokimoto

Kaloyan Iliev - Kokimoto wurde 1979 in Varna, Bulgarien, geboren. Er lebt und arbeitet in Varna und Sofia. Er hat einen MA in Grafik an der Fakultät für Bildende Künste in St. Cyril und St. Methodius, Veliko Turnovo Universität, Bulgarien /2007/ und eine Spezialisierung an der Abteilung für Grafik an der Akademie der Bildenden Künste in Lodz, Polen /2008/ Mitglied der Union der Bulgarischen Künstler /2010/. Er hat über 35 Einzelausstellungen in Varna, Plovdiv, Sofia, Belgien und Dänemark realisiert.

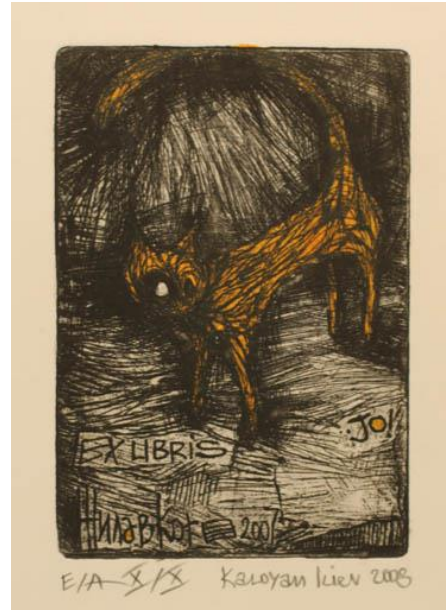
Er hat weltweit an über 190 Gruppenausstellungen, Festivals für zeitgenössische Kunst, Jahrbücher, Biennalen und Triennalen für Zeichnung, Druckgrafik und Collage teilgenommen. Einige von ihnen sind: ARTVILNIUS, die erste internationale Messe für zeitgenössische Kunst in den baltischen Staaten Litexpo, Vilnius, Litauen (2009); LETTRA - Print and Letter, kuratiert von Teresa B. Frodyma, Krakau, Polen (2009); Ausstellung zeitgenössischer bulgarischer Druckgrafik, Higashi Chichibu, Präfektur Saitama, Japan (2010); The Big Wave, kuratiert von Maria Vasileva, August in Art, Biennale für zeitgenössische Kunst, Varna, Bulgarien (2010); kunStart 10, 7. Internationale Kunstmesse Bozen, kuratiert von David Tomasi, Bozen, Italien (2010); SHORTLIST 2010, Ausstellung



des nominierten Künstlers für den Gaudenz B. Ruf Award, Rayko Aleksiev Gallery, Sofia, Bulgarien (2010); Curated by Vienna 2011, Porträts und Selbstporträts in privaten Sammlungen, kuratiert von Liliana Popescu, Knoll Gallery, Wien, Österreich (2011); Post Pop Punks, Cohn Drennan Contemporary Gallery, Dallas, Texas, USA (2011); East of best. Young Bulgarian Contemporary Art, Roodkapje Rotterdam Gallery, Rotterdam, Niederlande (2012); The Wrong, New Digital Art Biennale, Homeostasis Lab public & unlimited pavilion, São Paulo, Brasilien (2013); Eurasia Art Express Project, International Art Fair, MBC Gallery and SSEE Space, Daejeon, Südkorea (2014); Save the Dreams, Zeitgenössische Künstler aus Bulgarien, bulgarische Sammlung von Imago Mundi - Luciano Benetton Collection, Fondazione Giorgio Cini, Venedig, Italien (2015); European Cuteness Art, Pallazzo Del Parlamento di Romania, Sala Espositiva „Constantin Brancusi“, Bukarest, Rumänien (2016); RE FORGET YOUR PAST, Projekt von Nikola Mihov, Photosynthesis Gallery, Sofia (2017) Kokimoto hat fünfzehn Auszeichnungen für Grafik, Exlibris, Zeichnung und Malerei erhalten. Seine Werke befinden sich in 19 Sammlungen in Bulgarien, der Türkei, Serbien, Rumänien, Italien, Spanien, Polen, Belgien, den Niederlanden, Dänemark, Uruguay, Thailand, Japan und China.

Er schreibt: In meinen Werken stelle ich die Beziehung zwischen mir und den Menschen in einer manipulierten Realität dar. Die ungewöhnlichen Gedanken, die ich in Grafiken, Zeichnungen, Collagen, Fotografien und Installationen kreierte, sind die Frucht meiner Erinnerungen und kreativen Erfindungen. In vielen meiner Werke zeigt sich mein Interesse an verschiedenen gesellschaftlichen Problemen. Die neue Weltordnung, die Rolle von Ikonen in der modernen Gesellschaft und die Haltung gegenüber Tieren sind nur einige der Themen, die immer wieder in meinen Werken zu finden sind. Angefangen von Religion in der Politik, bis hin zu absurden Alltagssituationen, interessiere ich mich für allgemeinere emotionale und mentale Zustände wie Narzissmus, Sehnsucht nach Liebe und Schönheit. Ich habe bereits mit





vorhandenem Bildmaterial gearbeitet, das ich mit meinen eigenen Entwicklungen mit erzählerischem Charakter anreichere. Ich erzähle meine Geschichten auf eine neue Art und Weise, indem ich mich auf bestimmte Aspekte der Handlung konzentriere und so meine Erfahrungen noch einmal beschreibe, aber dieses Mal als Zuschauerin.

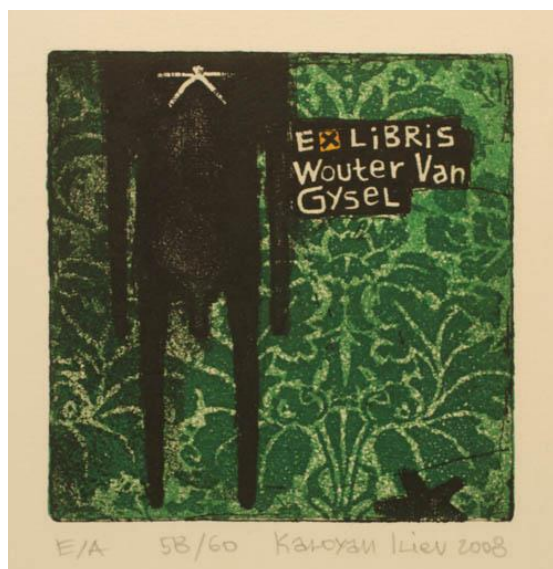
- Kaloyan Iliev Kokimoto



Kaloyan Iliev - Kokimoto est né en 1979 à Varna, en Bulgarie. Il vit et travaille à Varna et à Sofia. Il a obtenu une maîtrise en arts graphiques à la faculté des beaux-arts de l'université Saint-Cyrille et Saint-Méthode de Veliko Turnovo (Bulgarie) en 2007 et une spécialisation au département des arts graphiques de l'Académie des beaux-arts de Lodz (Pologne) en 2008. Membre de l'Union des artistes bulgares en 2010, il a réalisé plus de 35 expositions personnelles à Varna, Plovdiv, Sofia, en Belgique et au Danemark.



Il a participé dans le monde entier à plus de 190 expositions collectives, festivals d'art contemporain, biennales et triennales de dessin, de gravure et de collage. En voici quelques-unes : ARTVILNIUS, la première foire internationale d'art contemporain dans les États baltes Litexpo, Vilnius, Lituanie (2009) ; LETTRA - Print and Letter, organisée par Teresa B. Frodyma, Cracovie, Pologne (2009) ; Contemporary Bulgarian Printmaking Exhibition,



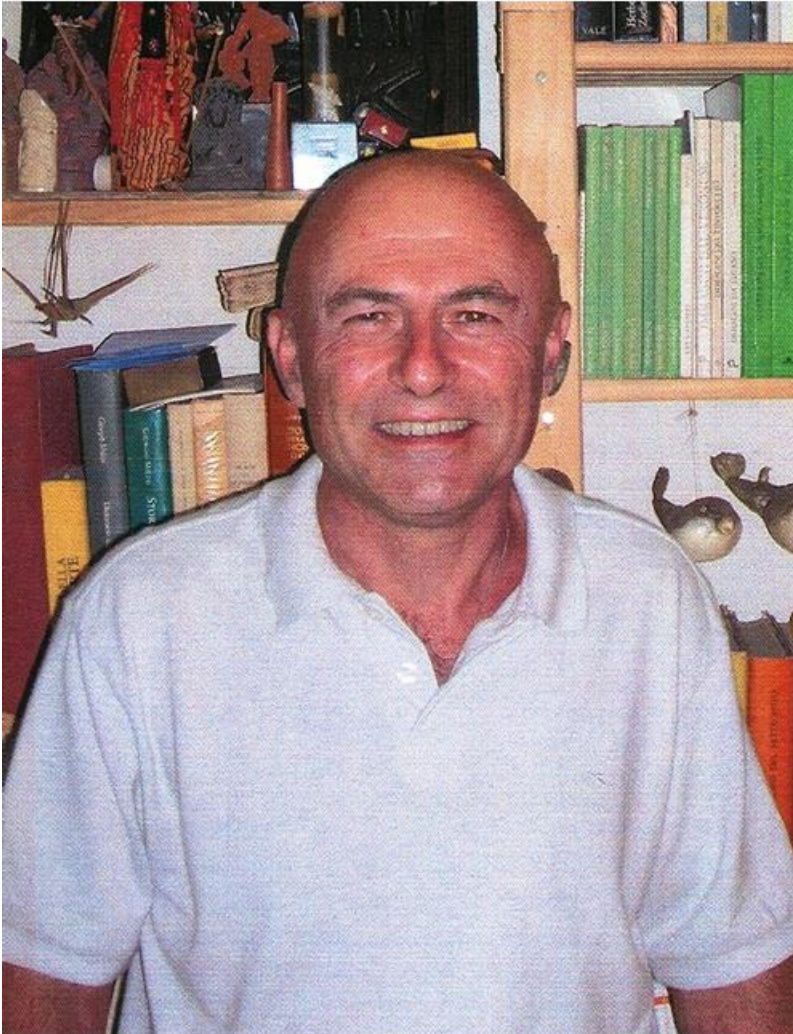
Higashi Chichibu, Saitama Prefecture, Japon (2010) ; The Big Wave, organisée par Maria Vasileva, August in Art, Biennale d'art contemporain, Varna, Bulgarie (2010) ; kunStart 10, 7th International Art Fair of Bolzano Curated by David Tomasi, Bolzano, Italie (2010) ; SHORTLIST 2010, Exposition de l'artiste nommé pour le prix Gaudenz B. Ruf Award, Rayko Aleksiev Gallery, Sofia, Bulgarie (2010) ; Curated by Vienna 2011, Portraits et autoportraits

dans des collections privées, Curated by Liliana Popescu, Knoll Gallery, Vienne, Autriche (2011) ; Post Pop Punks, Cohn Drennan Contemporary Gallery, Dallas, Texas, USA (2011) ; East of best. Young Bulgarian Contemporary Art, Roodkapje Rotterdam Gallery, Rotterdam, Pays-Bas (2012) ; The Wrong, New Digital Art Biennale, Homeostasis Lab public & unlimited pavilion, São Paulo, Brésil (2013) ; Eurasia Art Express Project, International Art Fair, MBC Gallery and SSEE Space, Daejeon, Corée du Sud (2014) ; Save the Dreams, Contemporary Artists from Bulgaria, Bulgarian collection of Imago Mundi - Luciano Benetton Collection, Fondazione Giorgio Cini, Venice, Italy (2015) ; European Cuteness Art, Pallazzo Del Parlamento di Romania, Sala Espositiva « Constantin Brancusi », Bucharest, Romania (2016) ; RE FORGET YOUR PAST, Project by Nikola Mihov, Photosynthesis Gallery, Sofia (2017).

Kokimoto a reçu quinze prix pour le graphisme, l'ex libris, le dessin et la peinture. Ses œuvres font partie de 19 collections en Bulgarie, Turquie, Serbie, Roumanie, Italie, Espagne, Pologne, Belgique, Pays-Bas, Danemark, Uruguay, Thaïlande, Japon et Chine.

À propos de : Dans mes œuvres, je recrée la relation entre moi et les gens dans une réalité manipulée. Les pensées inhabituelles que je crée dans les graphiques, les dessins, les collages, les photographies et les installations sont le fruit de mes souvenirs et de mes inventions créatives. Dans beaucoup de mes œuvres, on peut voir mon intérêt pour divers problèmes sociaux. Le nouvel ordre mondial, le rôle des icônes dans la société moderne et l'attitude envers les animaux ne sont que quelques-uns des sujets que l'on retrouve régulièrement dans mes œuvres. Passant de la religion à la politique, aux situations quotidiennes absurdes, je m'intéresse à des états émotionnels et mentaux plus courants tels que le narcissisme, la nostalgie de l'amour et de la beauté. J'ai déjà travaillé avec du matériel visuel existant, que j'enrichis de mes propres développements avec un caractère narratif. Je raconte mes histoires d'une nouvelle manière, en me concentrant sur des aspects spécifiques de l'intrigue, et je décris ainsi mes expériences une fois de plus, mais cette fois en tant que spectateur.

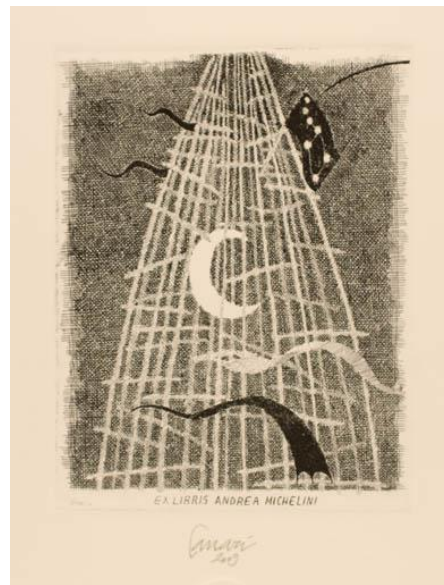
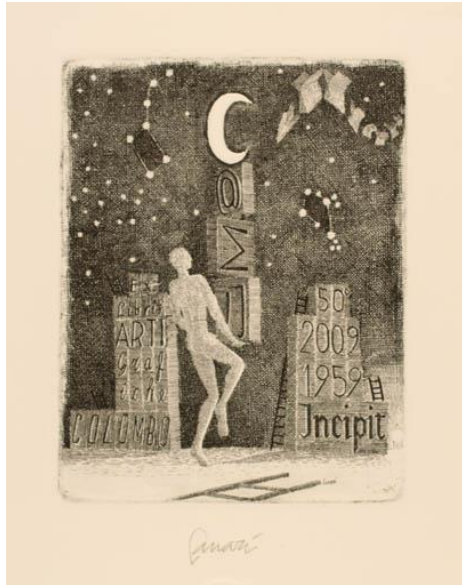
- Kaloyan Iliev Kokimoto



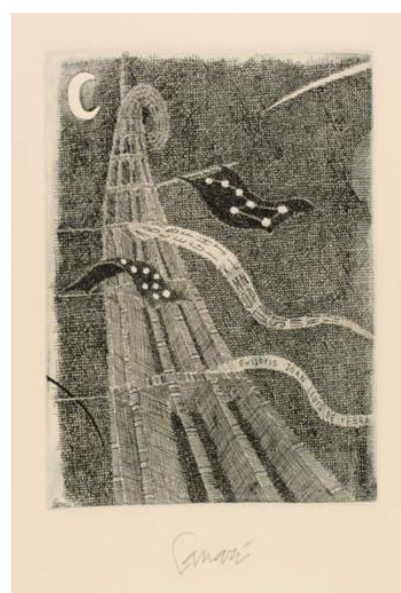
## **Lanfranco Lanari**

Lanfranco Lanari wurde 1953 in Falconara Marittima geboren. Seit 1983 begeistert er sich leidenschaftlich für die Gravur, experimentiert mit all ihren Techniken und bevorzugt die chalkographischen. Er arbeitet hauptsächlich im Bereich der Radierung. Er hat mehr als 400 Matrizen erstellt. Seit 1990 nimmt er an Ausstellungen und Wettbewerben teil, er hat in internationalen Zeitschriften und Einzelausstellungen ausgestellt: New York M.O.M.A., München, Maastrich, , St. Petersburg, Krakau, Prag, Bratislava, Lugano, Zaragoza, München, Istanbul, Shanghai, Mailand, Turin, Bologna, Dänemark.

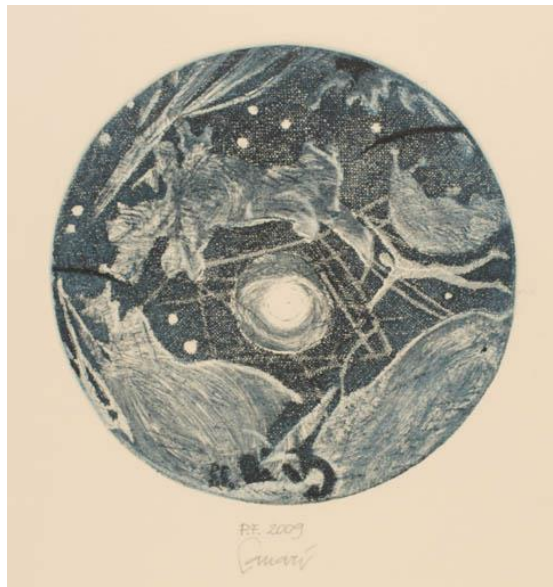
Er wurde bei den Exlibris-Wettbewerben von Roccalbegna 1998, Varese 2002, Sofia 2003, Belgrad 2004, Ortona 2006 und Bosia 2008 ausgezeichnet. Im Jahr 2008 gewann er die V. Internationale Biennale für Grafik von Sant Carles de la Ràpita/Francavilla, er nahm an der III. Biennale von Peking teil. 2010 gewann er den 1. Preis beim Wettbewerb "In der Oper auf den Spuren von P. Matteo Ricci", der auf der IV. Peking Biennale ausgestellt wurde, im Februar widmete ihm das Kunstmuseum Frederikshavn eine Einzelausstellung. Im Jahr 2011 wurde er beim Exlibris-Wettbewerb von Ostrow Wielkopolski ausgezeichnet. 2012 stellte er im Museum für Moderne Bildende Kunst in Minsk aus. 2013 hatte er eine Einzelausstellung



in der Pinxit Gallery in Urbino. 2014 hatte er eine Einzelausstellung im Kulturzentrum Pergoli in Falconara M. und gewann den ersten Preis Ex libris Grafica Italiana. 2015 wurde er am Tama Art University Museum in Tokio und bei den 6. "Ege Art Days" der Ege University, Türkei, ausgewählt. 2016 gewann er den dritten Preis beim Exlibris-Wettbewerb des Nationalen Bergmuseums in Turin, wurde zur 7. Biennale der zeitgenössischen Graveure im Castello di Godego Treviso eingeladen und gewann die 36. Mini Print International in Cadaquès.

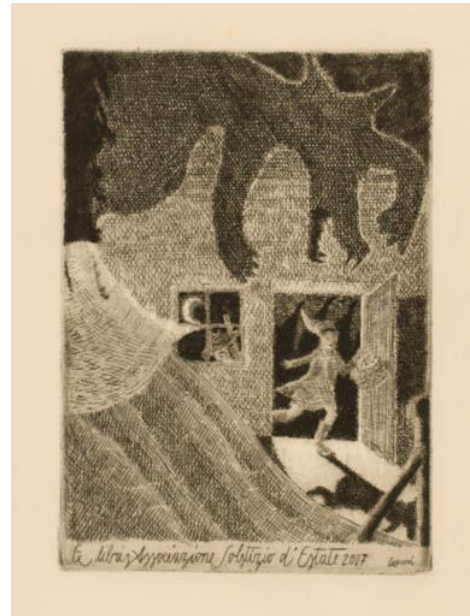


Lanfranco Lanari was born in Falconara Marittima in 1953. He has been passionate about engraving since 1983, experimenting with all its techniques and favouring the chalcographic ones. He works mainly in the field of etching. He has created more than 400 matrices. Since 1990 he has participated in exhibitions and competitions, he has exhibited in international



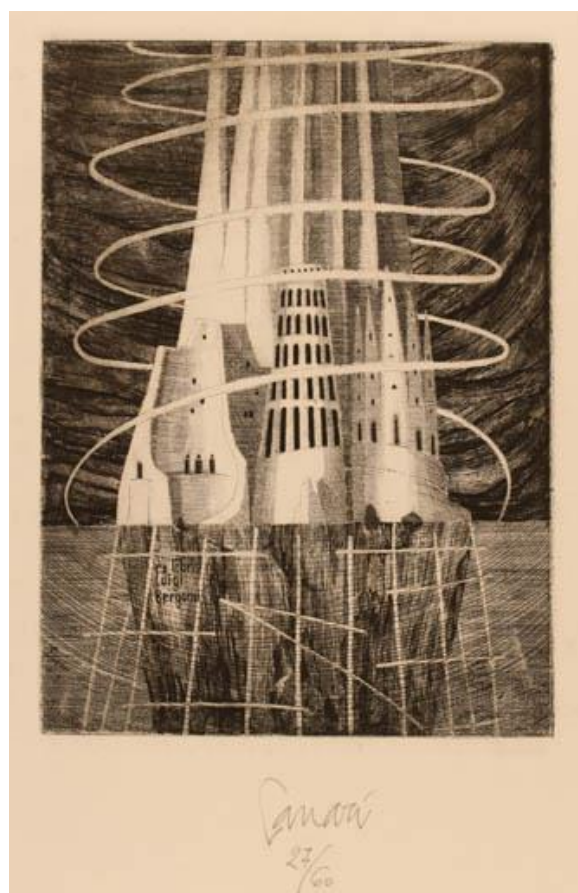
magazines and solo exhibitions: New York M.O.M.A., Munich, Maastrich, , St. Petersburg, Krakow, Prague, Bratislava, Lugano, Zaragoza, Munich, Istanbul, Shanghai, Milan, Turin, Bologna, Denmark.

He was honoured at the Exlibris competitions in Roccalbegna 1998, Varese 2002, Sofia 2003, Belgrade 2004, Ortona 2006 and Bosia 2008. In 2008, he won the V International Biennial of Graphic Arts of Sant Carles de la Ràpita/Francavilla and took part in the III Beijing Biennial.



In 2010 he won 1st prize in the competition ‘In the Opera in the footsteps of Fr Matteo Ricci’, which was exhibited at the IV Beijing Biennale, and in February the Frederikshavn Art Museum dedicated a solo exhibition to him. In 2011, he was honoured at the ex-libris competition in Ostrow Wielkopolski. In 2012 he exhibited at the Museum of Modern Fine Arts in Minsk. In 2013 he had a solo exhibition at the Pinxit Gallery in Urbino. In 2014 he

had a solo exhibition at the Pergoli Cultural Centre in Falconara M. and won the first prize Ex libris Grafica Italiana. In 2015 he was selected at the Tama Art University Museum in Tokyo and at the 6th 'Ege Art Days' of Ege University, Turkey. In 2016 he won third prize in the ex-libris competition of the National Museum of Mountains in Turin, was invited to the 7th Biennale of Contemporary Engravers at the Castello di Godego Treviso and won the 36th Mini Print International in Cadaquès.



Lanfranco Lanari est né en 1953 à Falconara Marittima. Depuis 1983, il se passionne pour la gravure, expérimentant toutes ses techniques avec une préférence pour les techniques chalcographiques. Il travaille principalement dans le domaine de la gravure. Il a réalisé plus de 400 matrices. Depuis 1990, il participe à des expositions et des concours, il a exposé dans des revues internationales et des expositions individuelles : New York M.O.M.A., Munich, Maastrich, , Saint-Pétersbourg, Cracovie, Prague, Bratislava, Lugano, Saragosse, Munich, Istanbul, Shanghai, Milan, Turin, Bologne, Danemark.

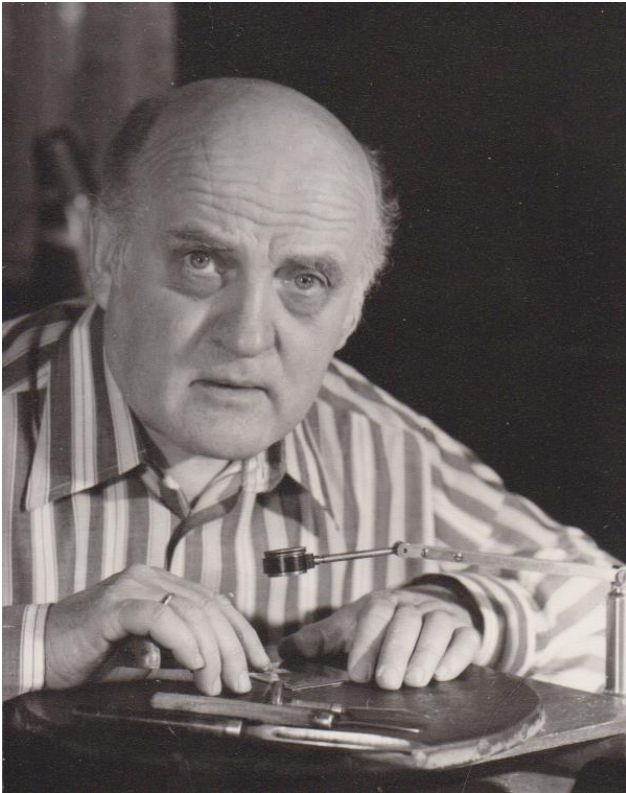
Il a été récompensé lors des concours d'ex-libris de Roccalbegna en 1998, Varese en 2002, Sofia en 2003, Belgrade en 2004, Ortona en 2006 et Bosia en 2008. En 2008, il a remporté la Vème Biennale internationale d'art graphique de Sant Carles de la Ràpita/Francavilla, il a participé à la IIIème Biennale de Pékin. En 2010, il a remporté le premier prix du concours « À l'opéra sur les traces de P. Matteo Ricci », exposé à la IVe Biennale de Pékin, et en février,

le musée d'art de Frederikshavn lui a consacré une exposition individuelle. En 2011, il a été récompensé au concours d'ex-libris d'Ostrow Wielkopolski. En 2012, il a exposé au Musée des arts visuels modernes de Minsk. En 2013, il a eu une exposition individuelle à la Pinxit Gallery d'Urbino. En 2014, il a eu une exposition individuelle au centre culturel Pergoli à Falconara M. et a remporté le premier prix Ex libris Grafica Italiana. En 2015, il a été sélectionné au Tama Art University Museum de Tokyo et aux 6e « Ege Art Days » de l'université d'Ege, en Turquie. En 2016, il a remporté le troisième prix du concours d'ex-libris du Musée national de la montagne de Turin, a été invité à la 7e Biennale des graveurs contemporains au Castello di Godego Treviso et a gagné le 36e Mini Print International à Cadaquès.

Lanfranco Lanari è nato a Falconara Marittima nel 1953. Si appassiona all'incisione dal 1983, sperimentando tutte le sue tecniche e privilegiando quelle calcografiche. Lavora principalmente nel campo dell'incisione. Ha realizzato più di 400 matrici. Dal 1990 partecipa a mostre e concorsi, espone in riviste internazionali e in mostre personali: New York M.O.M.A., Monaco di Baviera, Maastrich, San Pietroburgo, Cracovia, Praga, Bratislava, Lugano, Saragozza, Monaco di Baviera, Istanbul, Shanghai, Milano, Torino, Bologna, Danimarca.

È stato premiato ai concorsi Exlibris di Roccalbegna 1998, Varese 2002, Sofia 2003, Belgrado 2004, Ortona 2006 e Bosia 2008. Nel 2008 ha vinto la V Biennale Internazionale di Arti Grafiche di Sant Carles de la Ràpita/Francavilla e ha partecipato alla III Biennale di Pechino. Nel 2010 ha vinto il 1° premio del concorso “Nell'Opera sulle orme di don Matteo Ricci”, esposto alla IV Biennale di Pechino, e a febbraio il Museo d'Arte di Frederikshavn gli ha dedicato una mostra personale. Nel 2011 è stato premiato al concorso ex-libris di Ostrow Wielkopolski. Nel 2012 ha esposto al Museo di Belle Arti Moderne di Minsk. Nel 2013 ha tenuto una mostra personale alla Galleria Pinxit di Urbino. Nel 2014 ha tenuto una mostra personale presso il Centro Culturale Pergoli di Falconara M. e ha vinto il primo premio Ex libris Grafica Italiana. Nel 2015 è stato selezionato al Tama Art University Museum di Tokyo e al 6° “Ege Art Days” della Ege University, in Turchia. Nel 2016 ha vinto il terzo premio del concorso Ex libris del Museo Nazionale della Montagna di Torino, è stato invitato alla 7ª Biennale degli Incisori Contemporanei al Castello di Godego Treviso e ha vinto il 36° Mini Print International di Cadaquès.





**Oswin Volkamer** (1930-2016)

Oswin Volkamer hat seit mehr als einer Generation zu den geschätzten Exlibriskünstlern nicht nur in Deutschland gehört und seine Kupferstiche waren viele Jahre gesuchte Objekte. Für die Sammler der Gegenwart jedoch sind im Verlauf der letzten beiden Jahrzehnte die großformatigen Radierungen der verschiedensten Kategorien (C3, C4, C5, C6, C7), vor allem geschaffen von Künstlern aus dem Osten Europas, zu gesuchten Objekten geworden und kleinformatige Kupferstiche weniger gefragt, vielleicht abgesehen von einigen Künstlern. Sehr Schade.

Mit dem Zugang des Materials, dass der Dänische Exlibris Fond dem Museum Schloss Burgk als Donation übergeben hat, gehört es nun mit seinen Beständen zu den wesentlichsten Institutionen auf dem Gebiet des Exlibris, nicht nur in Europa, sondern weltweit. Die beiden hier gezeigten Kupferstiche von Oswin Volkamer mit Abbildungen des Schlosses sollen daran erinnern.

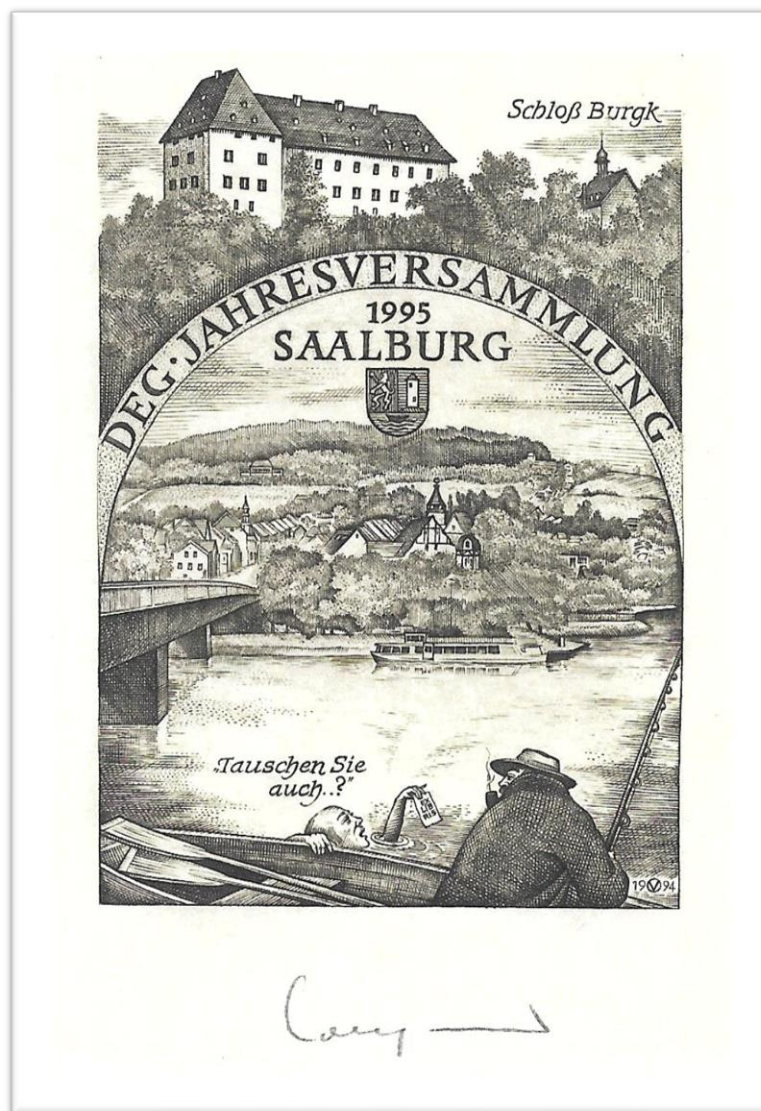
For more than a generation, Oswin Volkamer has been one of the most valued ex-libris artists, not only in Germany, and his engravings were sought-after objects for many years. For contemporary collectors, however, the large-format etchings of various categories (C3, C4, C5, C6, C7), mainly created by artists from Eastern Europe, have become sought-after objects over the last two decades and small-format copperplate engravings less sought-after, perhaps apart from a few artists. A great pity.

With the addition of the material donated by the Danish Ex-libris Fund to the Museum Schloss Burgk, it is now one of the most important institutions in the field of ex-libris, not only in Europe but worldwide. The two engravings by Oswin Volkamer shown here with illustrations of the castle are intended as a reminder of this.



Depuis plus d'une génération, Oswin Volkamer fait partie des artistes ex-libris appréciés, et pas seulement en Allemagne, et ses gravures sur cuivre ont été des objets recherchés pendant nombreuses années. Mais pour les collectionneurs contemporains, les gravures de grand format des catégories les plus diverses (C3, C4, C5, C6, C7), créées surtout par des artistes d'Europe de l'Est, sont devenues des objets recherchés, et les gravures de petit format sont moins demandées, sauf peut-être par certains artistes. C'est vraiment dommage.

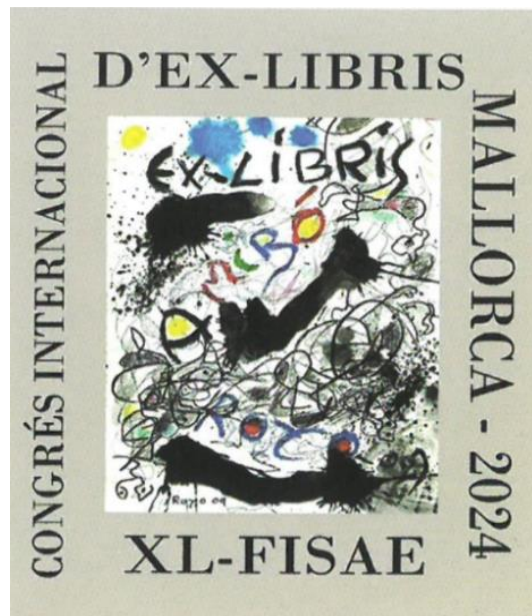
Avec l'arrivée du matériel donné par le Fonds danois de l'ex-libris au musée du château de Burgk, ce dernier fait désormais partie des institutions les plus importantes dans le domaine de l'ex-libris, non seulement en Europe, mais aussi dans le monde entier. Les deux gravures sur cuivre d'Oswin Volkamer présentées ici, avec des illustrations du château, sont là pour le rappeler.



Dieses Exlibris wurde aus Anlass der Jahrestagung der Deutschen Exlibris Gesellschaft 1995 geschaffen. Schloss Burgk hatte bereits zu diesem Zeitpunkt einen Ruf weit über die Grenzen von Deutschland auch international als eine Institution, wo man das Exlibris pflegt, es nicht nur für die Zukunft 'aufbewahrt', sondern damit aktiv arbeitet durch Ausstellungen und Publikationen.

This ex-libris was created on the occasion of the annual conference of the German Ex-libris Society in 1995. At this time, Burgk Castle already had a reputation far beyond the borders of Germany and internationally as an institution where ex-libris are cared for, not only 'preserved' for the future, but also actively worked with through exhibitions and publications.

Cet ex-libris a été créé à l'occasion de la réunion annuelle de la Société allemande d'ex-libris en 1995. Le château de Burgk avait déjà à l'époque une réputation qui dépassait largement les frontières de l'Allemagne, y compris au niveau international, en tant qu'institution où l'on prend soin de l'ex-libris, où l'on ne se contente pas de le 'conserver' pour l'avenir, mais où l'on travaille activement avec lui par des expositions et des publications.



**Competition for bookplates across  
*Ukraine for ever***

---

**FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

©

---